

# 1998 UKRAINIAN

STUDENT /  
REGISTRATION  
NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

PAGES: 8

CENTRE  
NUMBER

STATE /  
TERRITORY

## EXTENDED LEVEL

### PAPER 1: PROCESSING SPOKEN INFORMATION

**Tuesday 27 October: 1.00 p.m. Eastern Standard Time**

**Time: 1 hour**

*Approved English–Ukrainian/Ukrainian–English dictionaries  
or monolingual dictionaries may be used.*

#### Instructions to Candidates

1. You will have 10 minutes to read all the papers and familiarise yourself with the requirements of the tasks.
2. Write all your responses to the tasks in Paper 1 in this booklet in ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You are required to respond to both Part A and Part B.
4. Part A may be answered either ALL in Ukrainian or ALL in English. Part B MUST be answered in Ukrainian.
5. Make sure that you write your Student/Registration Number, the State or Territory in which the examination is taken, and the Centre Number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.
7. The assessment criteria for this paper are printed on the back page of this booklet.

*This examination is used for the WACE (Western Australia), the HSC (New South Wales and Tasmania), the SACE (South Australia), the NTCE (Northern Territory), the Senior Certificate (Queensland), and the VCE (Victoria).*

## ІНСТРУКЦІЇ

Завдання складається з двох частин: частина А і частина Б. У частині А можна відповісти англійською або українською мовою. На частину Б треба відповісти українською мовою.

Ви почуєте з магнітофонного запису два уривки. Слухайте уважно і зробіть собі записки на спеціально приготовлених сторінках, щоб виконати завдання в частині А і в частині Б.

### **Частина А — Завдання щодо першого уривку і другого уривку**

Ви почуєте уривок на магнітофонному записі. Після 3 хвилин ви знову почуєте цей уривок. Після цього ви матимете 5 хвилин закінчити завдання. Виконайте завдання на основі інформації, яка подана в цьому уривкові. Можна відповісти англійською або українською мовою.

Після цього ви почуєте другий уривок. Цей уривок знову повториться після 3 хвилин. Тоді матимете 5 хвилин закінчити завдання. Виконайте завдання на основі інформації, яка подана в цьому уривкові. Можна відповісти англійською або українською мовою.

Ці два завдання становлять вимоги частини А.  
Слід тоді почати працю над частиною Б.

### **Частина Б — Завдання щодо обох уривків**

Завдання в частині Б базується на інформації з обидвох уривків. Це завдання треба виконати українською мовою. Щоб допомогти вам виконати це завдання, ви знову почуєте обидва уривки десь так у половині призначеного часу для цієї задачі.

## *INSTRUCTIONS*

*There are two parts, Part A and Part B. In Part A you may respond either ALL in English or ALL in Ukrainian. In Part B you must respond in Ukrainian.*

*Two passages of spoken information will be played to you. While you are listening to each of these you should make notes on the pages provided, to help you complete both Part A and Part B.*

### ***Part A—Tasks on the Two Spoken Passages***

*You will hear a recorded passage. After 3 minutes the passage will be repeated. You will then have 5 minutes to complete the task based on that passage. You may respond either ALL in English or ALL in Ukrainian.*

*You will then hear a second passage. After 3 minutes the passage will be repeated. You will then have 5 minutes to complete the task based on that passage. You may respond either ALL in English or ALL in Ukrainian.*

*These two tasks are the requirements for Part A.*

*You should then begin working on Part B.*

### ***Part B—Task Drawing on Both Passages***

*Part B consists of a task based on the information in both passages. You must complete this task in Ukrainian. To help you, you will hear both passages again while you are working.*

## Part A—Tasks on the Two Spoken Passages

Відповідайте тільки українською мовою або тільки англійською мовою.

*Respond either ALL in Ukrainian or ALL in English.*

### Уривок 1

Ваш брат хоче вступити на докторські студії з психології. Ви почули розмову між Катериною і Романом, який кінчає докторську працю з психології. Ви залишили братові записку з інформацією, яка йому пригодиться.

ЗАПИСКА	
*	..... (прізвище професора, який може допомогти)
*	..... (за який час можна закінчити дисертацію/тезу)
*	.....
*	.....
*	..... (три характерні риси, потрібні для успішного закінчення дисертації/тези)

### PASSAGE 1

*Your brother is considering doing a doctorate in Psychology. You have overheard a conversation between Kateryna and her husband Roman who is completing his dissertation/thesis in Psychology.*

*You have left a note for your brother with information he may find useful.*

NOTE	
*	..... (Name of recommended professor)
*	..... (Length of time required to write dissertation/thesis)
*	.....
*	.....
*	..... (Three qualities required to do a dissertation/thesis successfully)

**Уривок 2**

З гарного привіту університетом студентам, ви вирішили подати до шкільної газети інформацію про університет для чергових студентів. Докінчіть повідомлення.

<b>ПОВІДОМЛЕННЯ</b>
При Львівському університеті студенти мають можливість вчитись на ..... та .....
факультетах. Для завзятих спортсців буде доступ до .....
..... Життя в гуртожитку приносить наступну користь: ....., ..... і .....
У гуртожитку є ..... приміщень, а в кожній кімнаті .....
..... і .....

**PASSAGE 2**

*Being impressed with the university's welcome to students, you have decided to send to the newspaper of your former school a notice for final year students who are making university choices. Complete the following notice.*

<b>NOTICE</b>
<i>At Lviv University students may study in the faculties of .....</i>
<i>and ..... . For keen sportspeople the sports complex provides</i> .....
<i>Living in the residential college provides the following advantages: .....</i>
..... , .....
<i>and</i> .....
<i>There is accommodation for ..... students and all rooms have .....</i>
..... and .....

**Записки / Notes**

## Part B—Task Drawing on Both Passages

Треба відповісти українською мовою.

*Respond in Ukrainian.*

Вас разом з двома приятелями попросили приготувати доповідь з інформацією про життя в університеті для студентів матурального року. Користуючись лише інформацією з прослуханих текстів, напишіть текст розмови (120–150 слів) між приятелями про університетське життя для підготовки до промови.

*You and two friends have been asked to prepare an informative talk on university life for students leaving school. Using **ONLY** the information provided in the two passages you have heard, prepare the text of the discussion you and your friends might have in preparation for the talk. Write 120–150 words in Ukrainian.*

**Записки / Notes**

A series of 25 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing.

A series of 25 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing.

# 1998 UKRAINIAN

## PAPER 1: PROCESSING SPOKEN INFORMATION

---

### PART A—ASSESSMENT CRITERIA

- The capacity to select and use relevant information
- 

### PART B—ASSESSMENT CRITERIA

- The capacity to select and use relevant information
- Form and organisation
  - † *Observation of the conventions of the discourse form (e.g. format, style, cultural appropriateness)*
  - † *Linking of related ideas*
  - † *Organisation of information from sources into a meaningful sequence*
- Effective expression
  - † *Control of the language required to complete the task (appropriateness, clarity of expression including accuracy in the use of linguistic elements)*
  - † *Degree of independence from the wording of the original information*